



衛生福利部
Ministry of Health and Welfare
促進全民健康與福祉

台湾のサル痘 (Mpox) 新たに 17 例発見 : サル痘ワクチン接種対象者は、早急に協力医療機関でワクチン接種を！

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-05-30

來源: 疾病管制署

疾病管理予防センター (以下 CDC) は、「5 月 30 日、台湾で新たにサル痘 (Mpox) の本土症例 17 例が増えたが、17 人全員が台湾国籍の男性で、居住県・市は北部 (15 例)、中部 (2 例)、南部 (0 例) となっており、年齢的には 20 代~40 代、発症日は 5 月 11 日~5 月 26 日の間で、発熱やリンパ腺腫大、水疱、膿疱などの症状が相次いで現れ、医師の診察を受けたのちに検査・報告され、5 月 23 日~5 月 28 日の間に確診された。疫学調査の結果、高リスクの接触者計 19 名がリスト化され、既に健康教育と 21 日間の自己健康観察を受けている。台湾は 2022 年 6 月 23 日以来、Mpox を第二類の法定感染症に指定しているが、今日までに累計で 128 例 (本土症例 116 例、輸入症例 12 例) が確診されており、うち 60 例は既に回復しており、15 例が入院中、53 例が自宅での自主健康管理中だ」と指摘している (宮本注: 先週の発表では 111 例中本土症例は 98 例、輸入症例は 13 例となっていました。変ですが、今回の発表を是としてそのまま輸入症例の 1 例を減じて 12 例としました)。

CDC は、「『過去 6 か月以内にリスクの高い性行為をした』というワクチン接種条件を満たす人および初回接種から 4 週以上経過していて、2 回目接種を完了する必要がある人も含め、より便利且つ、アクセスしやすいワクチン接種サービスを提供しているが、統計によると 5 月 29 日時点では、ワクチン接種可能な協力医療機関は全国で 93 施設ある。うち県・市の 9 協力病院では夜間診療や日曜祝日も問診サービスを行っている。上記条件を満たす人は、各県・市政府保健局の Web サイト、或いは CDC の世界情報網/サル痘専区/サル痘ワクチン/サル痘ワクチン接種サービス協力病院情報 (<https://gov.tw/3SG>) にアクセスし協力病院リストおよび予約登録等について問い合わせるとともに、提携医療機関に直接赴き予防接種予約をする、或いは性感染症クリニックを受診時にワクチンの接種紹介を受けてほしい」としている。

CDC 統計によると、Mpox ワクチンの接種サービスは 5 月 29 日時点で 3 万 8776 人への接種が完了、うち、暴露後予防接種 (PEP) が 247 人、暴露前接種 (PrEP) が 3 万 8529 人となっており; 「過去 6 か月間にリスクの高い行動をとったもの」の接種合計 3 万 6780 人と符合する。さらに、ワクチンの 1 回目接種完了者は既に 3 万 2697 人、2 回目接種を既に完了した人は 6079 人になっており、4 週間を開けて第 2 回目接種者となる人のほぼ 3 割に相当する。サル痘ワクチンは 2 回目接種による有効性が 90% 近くあり、1 回目接種後の有効性は約 40~80% である。さらに、確定診断された患者の 9 割がワクチンを接種しておらず、1 度だけ接種したという 13 人がいるのみで、ほとんど (11 人・85%) が接種前あるいは接種後 14 日以内に暴露していた。ワクチン接種後に身体に防御力がつくまでには抗体生成には約 14 日が必要であり、病気に対する防護のほうが有効であるため、暴露リスクを減らすため、14 日以内は適切に身を守る注意が必要だとしている。

CDC は「Mpox の対象者は限られており、今回の波は主にヒトヒト間の密接な接触を介して広がっており、流行地区または国内のリスク地域に行く際は、自己防衛を確実にし、不特定多数の人と密接に接触する可能性のある社交活動などのリスクのある場所を避ける必要があるということを再認識してほしい。もし: 皮疹や水疱、発疹、水疱、黄斑、黄斑丘疹、水疱、膿疱などのほか、発熱、悪寒・震え、頭痛、筋肉痛、腰痛、関節痛、リンパ腺 (耳やわきの下、首、鼠径部など) の腫大といった疑い症状が現れた場合、速やかにマスクを着用して病院を受診し、医師に渡航歴、高リスク地域への曝露歴、接触歴を自主的に伝えること。当部門では国際港での検疫措置と公衆のリスクコミュニケーションと健康教育の継続的強化のみならず、抗ウイルス薬とサル痘ワクチンを購入して対象者に割り当て、モニタリングや通報及び関連の予防治療制作をタイムリーに調整している。関連情報については、CDC のグローバル情報サイト (<https://www.cdc.gov.tw>) にアクセスする、或いは国内の感染症防止無料ホットライン 1922 (または 0800-001922) に電話をと呼び掛けている」と注意喚起する。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/wp707bFoHsm4qK5m7IU-mQ?typeid=9>

17 new confirmed cases of monkeypox (Mpox) were added, and people who are eligible for monkeypox vaccination are urged to go to cooperative medical institutions for vaccination as soon as possible

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2023-05-30

Source: Disease Control

The Centers for Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced on May 30 that 17 new domestic cases of monkeypox (Mpox) in Taiwan were added, among them, they were all Taiwanese males, aged between their 20s and 40s, and 15 in the northern, 2 in the central part of Taiwan. Due to symptoms such as fever, swollen lymph glands, blisters and pustules successively appearing in the body from May 11 to May 26, after evaluation by a doctor, a test was taken and reported, and the diagnosis was confirmed between May 23 and May 28, respectively. After the epidemic investigation, 19 high-risk contacts were listed, and they have undergone health education and self-health monitoring for 21 days. Since June 23 last year, my country has listed Mpox as a class-2 legal infectious disease. As of today, a total of 128 cases (116 local cases and 12 cases imported from abroad) have been diagnosed, of which 60 cases have recovered, 15 cases are still in hospital, and 53 cases are still in hospital. An example is in home independent health management.

CDC stated, "in order to provide people who meet the vaccination conditions of "having high-risk sexual behavior in the past 6 months", including people who have received the first dose of vaccine at least 4 weeks apart and should complete the second dose, more convenient and accessible vaccination services, according to our data, as of May 29, a total of 93 cooperative medical institutions across the country can provide vaccination services. Among them, 17 cooperative medical hospitals in 9 counties and cities provide night or holiday outpatient services. People who meet the conditions disclosed above can go to the website of the health bureau of each county or city government or the global information website of the CDC/monkeypox area/monkeypox vaccine/cooperative hospital for the third stage monkeypox vaccination (<https://gov.tw/3SG>), inquire about the list of partner hospitals and appointment registration and other information, and go directly to the partner medical institution to make an appointment for vaccination, or refer for vaccination when visiting a STD clinic."

According to statistics from the CDC, as of May 29, a total of 38,776 Mpox vaccination services have been completed, including 247 post-exposure prophylaxis (PEP) vaccinations and 38,529 pre-exposure prophylaxis (PrEP) vaccinations; which dovetail with the fact that a total of 36,780 people were vaccinated according to "those who have had high-risk behaviors in the past 6 months". In addition, 32,697 people have been vaccinated with one dose, and 6,079 people have completed two doses of vaccination, which is about 30% of the second dose that should be vaccinated after 4 weeks. The protective power of two full doses of monkeypox vaccine is close to 90%, and the protective power of one dose is about 40-80%. In addition, 90% of the confirmed cases had not been vaccinated, and only 13 people had received a dose of monkeypox vaccine, but most (11 people, 85%) were exposed before or within 14 days after vaccination. It should be also reminded that after vaccination, the body needs time (about 14 days) to produce antibodies to achieve protection. Therefore, people who have received only one dose within 14 days are reminded to still properly protect themselves and reduce the risk of exposure."

CDC reminded that the target persons of Mpox is limited, and this wave of epidemics is mainly spread through close contact between people. Remind the public to go to endemic areas or domestic risk areas. The citizens that when going to endemic areas or domestic risky venues, implement self-protection, and avoid risky venues such as social activities that may be in close contact with unspecified people. In case of skin lesions such as: rashes, blisters, macules, maculopapular rashes, blisters, pustules, etc., as well as fever, chills/shivering, headache, muscle pain, back pain, joint pain and any suspected symptoms such as swollen lymph glands (such as around the ears, armpits, neck or groin) appear, seek medical treatment wearing mask, as soon as possible, and actively inform the doctor(s) of your travel history, history of exposure to high-risk areas and contact history. In addition to continuing to strengthen quarantine measures at international ports and public risk communication and health education, the department has also purchased and allocated antiviral drugs and monkeypox vaccines for eligible persons, and strengthened monitoring, notification, and timely adjustment of relevant prevention and control policies. For relevant information, please visit the CDC's global information website (<https://www.cdc.gov.tw>) or call the domestic toll-free epidemic prevention line 1922 (or 0800-001922).

..... 以下是中国語原文

新增 17 例猴痘(Mpox)確定病例，呼籲符合猴痘疫苗接種對象的民眾儘

速前往合作醫療院所接種

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-05-30

來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(30)日公布國內新增 17 例猴痘(Mpox)本土病例，均為本國籍男性，居住縣市為北部 15 例、中部 2 例，年齡介於 20 多歲至 40 多歲，發病日介於 5 月 11 日至 5 月 26 日，因身體陸續出現發燒、淋巴腺腫大、水泡、膿疱等症狀，經醫師評估後採檢通報，分別於 5 月 23 日至 5 月 28 日確診。經疫調匡列相關高風險接觸者 19 名，已進行衛教並自我健康監測 21 天。我國自去年 6 月 23 日將 Mpox 列為第二類法定傳染病，截至今日累計確診 128 例病例(116 例本土及 12 例境外移入)，其中 60 例已康復，15 例仍住院治療中、53 例於居家自主健康管理中。

疾管署表示，為提供符合「近 6 個月內曾有高風險性行為」接種條件之民眾，以及接種第 1 劑疫苗已間隔至少 4 週以上應完成第 2 劑的民眾，更具方便性及可近性之接種服務，統計截至 5 月 29 日止，全國共 93 家合作醫療院所可提供接種服務，且為增加民眾接種時間安排之彈性，其中 9 縣市、17 家合作醫療院所有提供夜間或假日門診服務。符合前揭條件之民眾，可至各縣市政府衛生局網站或疾管署全球資訊網/猴痘專區/猴痘疫苗/第三階段猴痘疫苗接種合作醫院項下(<https://gov.tw/3SG>)，查詢合作醫院名單及預約掛號等資訊，並逕至合作醫療院所預約接種。

疾管署統計，截至 5 月 29 日共計完成 38,776 人次 Mpox 疫苗接種服務，其中暴露後預防(PEP)接種 247 人次及暴露前預防(PrEP)接種 38,529 人次；而符合「近 6 個月內曾有高風險性行為者」計接種 36,780 人次。另，已接種 1 劑者 32,697 人，已完成 2 劑疫苗接種者為 6,079 人，約為滿 4 週應接種第 2 劑的 3 成。完整接種 2 劑猴痘疫苗的保護力趨近 9 成，接種 1 劑則有約 4-8 成的保護力。此外，確診個案中 9 成無接種疫苗，僅有 13 人曾接種過 1 劑猴痘疫苗，但大多(11 人，85%)是在接種前或接種後 14 天內暴露。提醒接種疫苗後，身體需要時間(約需 14 天)產生抗體，以達保護力，因此提醒在 14 天內或僅接種 1 劑的民眾仍要適當保護自己，減少暴露的風險。

疾管署呼籲，猴痘傳播對象具侷限性，此波疫情以親密接觸之人際傳播為主，提醒民眾前往流行地區或國內風險場域，應落實自我防護，並避免出入可能與不特定人士親密接觸之社交活動等風險場域，如出現皮膚病灶，例如：皮疹、水泡、斑疹、斑丘疹、膿疱等，以及發燒、畏寒/寒顫、頭痛、肌肉痛、背痛、關節痛、淋巴腺腫大(如耳周、腋窩、頸部或腹股溝等處)等疑似症狀，應佩戴口罩儘速就醫，並主動告知醫師旅遊史、高風險場域暴露史及接觸史。相關資訊可至疾管署全球資訊網(<https://www.cdc.gov.tw>)或撥打國內免付費防疫專線 1922(或 0800-001922)洽詢。

20230530G 台灣のサル痘(Mpox)新たに 17 例発見(衛生福利部)